MIGNON



ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Перевод оригинальных инструкций

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Производитель разумно предусмотрел все возможные меры безопасности, чтобы гарантировать безопасность пользователей, но различные условия установки и/или перемещения могут создавать неконтролируемые или непредсказуемые ситуации; поэтому всегда помните об остаточных рисках и примите во внимание следующие рекомендации:

- Будьте внимательны при перемещении машины ввиду присутствия риска падения.
- Упаковочные элементы (картон, целлофан, скобы, полистирол и т. д.) могут порезать, травмировать или стать опасными, если не обращаться с ними осторожно или неправильно; не оставляйте их в свободном доступе для детей или не ответственных лиц.
- Этот символ на продукте или на упаковке указывает на то, что продукт не является обычным бытовым отходом и подлежит утилизации в соответствующем пункте сбора для переработки электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию этого продукта, вы поможете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые в противном случае могут быть вызваны неправильной утилизацией. Переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта вы можете связаться с муниципальным офисом, местной службой утилизации отходов или продавцом, у которого вы его приобрели.



- Перед тем, как приступить к установке и настройке, ознакомьтесь с инструкциями в этом руководстве.
- Компания не несет ответственности за ущерб имуществу или лицам, вызванный несоблюдением требований данного руководства по безопасности, установке и техническому обслуживанию.
- Пользователь не может сам заменять шнур питания данного прибора. В случае повреждения выключите прибор и заменяйте его только у производителя, или в его службе поддержки, или у квалифицированного персонала, чтобы избежать опасности.
- Если вы решите больше не использовать прибор такого типа, рекомендуется вынуть вилку из сетевой розетки, обрезать шнур.
- О любых аномалиях или дефектах незамедлительно сообщите уполномоченному и квалифицированному персоналу для осуществления установки и обслуживания.
- Прежде чем подключить устройство, проверить, что данные на табличке соответствуют показателям распределительной сети.
- В случае несовместимости между розеткой и штепселем прибора, замените кабель на кабель другого подходящего типа от производителя, его службы поддержки или квалифицированного персонала. Последний, в частности, должен также удостовериться, что сечение кабеля розетки подходит для мощности, поглощаемой прибором.
- Использование нескольких гнездовых адаптеров и/или удлинителей не рекомендуется.

- Подключение заземления является обязательным, а также соответствие системы действующим нормам в стране установки.
- Прибор устанавливается только авторизованным и квалифицированным персоналом.
- Проверьте целостность компонентов и, в случае возникновения каких-либо неисправностей или аномалий, приостановите установку и запросите замену.

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ

- Кофемолка предназначена для профессионального использования специализированным персоналом.
- Кофемолка должна использоваться только для тех целей, для которых он специально предназначен, например, для измельчения жареных кофейных зерен, любое другое использование считается неправильным и, следовательно, опасным.
- Производитель не может нести ответственность за ущерб, вызванный неправильным, ошибочным и необоснованным использованием.
- Запрещается использовать прибор детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без достаточного опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкций.
  Дети не должны играть с прибором.
- Прибор нельзя использовать в экстремальных условиях окружающей среды и ни в коем случае не выходить за пределы температурного диапазона (от -5°C до +30°C).
- Пользователь должен соблюдать правила техники безопасности, действующие в стране установки, в дополнение к правилам, диктуемым здравым смыслом, и следить за регулярным и правильным выполнением операций по техническому обслуживанию.
- Установщик, пользователь или техник по техническому обслуживанию обязаны информировать производителя о любых дефектах или повреждениях, которые могут поставить под угрозу первоначальную безопасность системы.
- Установщик обязан проверить правильные условия окружающей среды, чтобы гарантировать безопасность и гигиену операторов и пользователей.
- Ответственность, вытекающая за компоненты, включенные в машину, лежит на соответствующих производителях; ответственность за персонал, работающий на машине, несет заказчик.
- Прибор можно использовать 24 часа в сутки с перерывами. Компоненты машины были спроектированы и изготовлены на срок не менее 1000 часов работы.
- Эта продолжительность гарантирована соответствующей очисткой и обслуживанием.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками.
- Не используйте прибор босиком.

- Не тяните за шнур питания или само устройство, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не подвергайте устройство воздействию атмосферных факторов (солнце, дождь и т. д.).
- Не допускайте, чтобы прибор использовался детьми или не ответственными лицами.
- Во время использования устанавливайте прибор на горизонтальную, устойчивую поверхность, способную выдержать вес машины.
- Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию отключите прибор от источника питания, отсоединив его от сети.
- Не используйте водяные струи или моющие средства для чистки машины.
- В случае неисправности или нарушения нормальной работы прибора выключите его, не пытаясь отремонтировать.
- По вопросам ремонта свяжитесь только с авторизованным центром технической помощи и запросите использование оригинальных запасных частей.
- Несоблюдение вышеперечисленного может поставить под угрозу безопасность устройства.
- Не оставляйте прибор подключенным без надобности. Отключайте электропитание, когда прибор не используется.
- Не закрывайте вентиляционные или теплоотводящие отверстия или стоки и не вводите воду или жидкости любого рода.
- В случае повреждения шнура незамедлительно замените его на месте у производителя или в авторизованной службе поддержки, или у квалифицированного персонала.
- Во время работы прибора никогда не вводите в носик **(4)** или в контейнер для кофейных зерен **(2)** ложки, вилки или другие предметы.
- Перед чисткой дозирующего носика всегда сначала выключайте прибор.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не перемещайте машину, держась за контейнеры для кофейных зерен.
- Если двигатель заблокирован инородным телом, немедленно выключите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.

⚠ ВНИМАНИЕ

Надпись "МОТОР С ТЕРМОЗАЩИТНЫМ ВЫКЛЮЧАТЕЛЕМ" установлен на машинах, которые оснащены тепловой защитой двигателя.

Если это устройство срабатывает, не пытайтесь выполнять какие-либо операции, отсоедините машину от источника питания и проверьте перед перезапуском машины, что все аномалии устранены.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
EC DECLARATION OF CONFORMITY

CE

CONTI VALERIO S.R.L.

Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità, che il prodotto:
Declare under our responsibility that the product:

MACINADOSATORE PER CAFFÈ MODELLO:
COFFEE GRINDER MODEL:
MIGNON - PERFETTO / MIGNON - SPECIALITA' / MIGNON - SILENZIO
MIGNON - TRADIZIONE / MIGNON - CRONO / MIGNON - CLASSICO
MIGNON - FILTRO EUROPA / MIGNON - FILTRO AMERICA
MIGNON - BARISTA / MIGNON - CLASSICO

VERSIONE/*VERSION:* **220-240 V / 50-60 Hz**

SERIE/*SERIES:* **AA; AB**

MATRICOLA DAL/*SERIAL Nr. FROM***: 0001-18**

Al quale si riferisce questa dichiarazione, è costruito in conformità alle direttive:
To which this declaration relates, following the provisions of the directives:

2006/42/CE – 2006/95/CE – 2004/108/CE
2002/95/CE – 2002/96/CE – 2003/108/CE

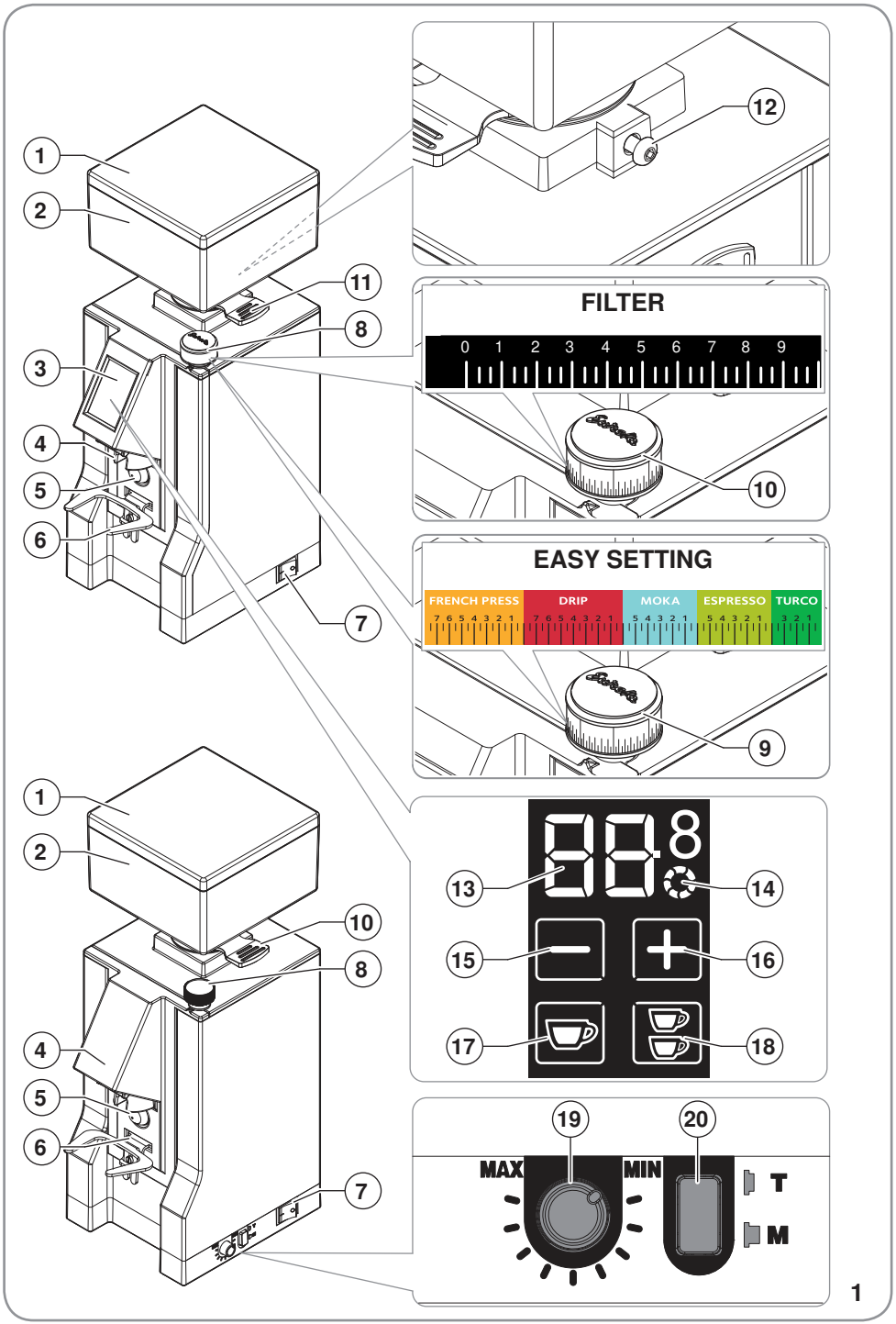
Ed è conforme alle direttive:
following the provisions of the directives:

UNI EN 12100/1-2; UNI EN ISO 13857; CEI EN 55014-1/2; CEI EN 61000-3-2/3; CEI EN 60335-1; CEI EN 60335-2-64; CEI EN 62233; EN 60704-1:1994;

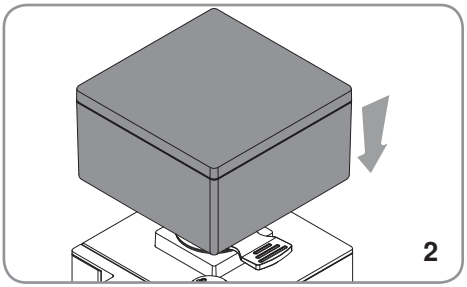
autorizziamo la seguente persona a costituire il fascicolo tecnico:
we authorize the following person to compile the technical file:
Sig. Filippo Conti – Via Luigi Longo, 39/41 – 50019 Sesto Fiorentino (FI) - ITALY

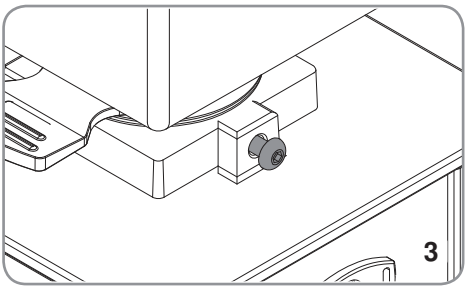
Data / *Date*: Maggio 2018 / *May 2018*

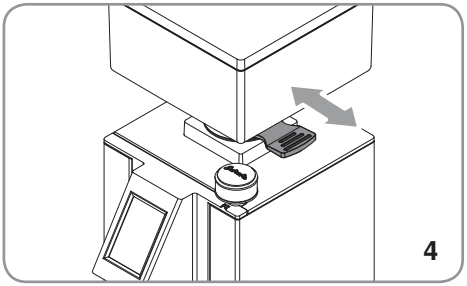
Il legale rappresentante:
The Legal Representative:
Filippo Conti

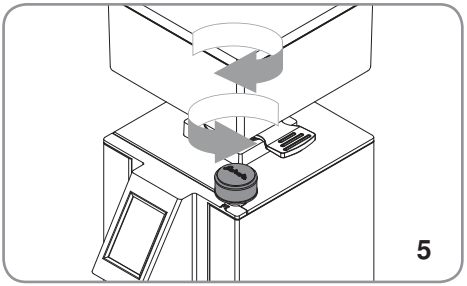

1
2
3
4
5
6
7
8
10
11
12
FILTER
0 1 2 3 4 5 6 7 8 9
EASY SETTING
FRENCH PRESS
DRIP
MOKA
ESPRESSO
TURCO
9
13
14
15
16
17
18
19
20
MAX
MIN
T
M

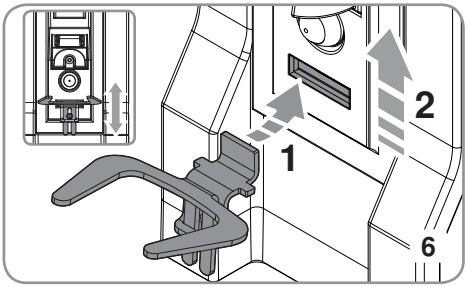
1

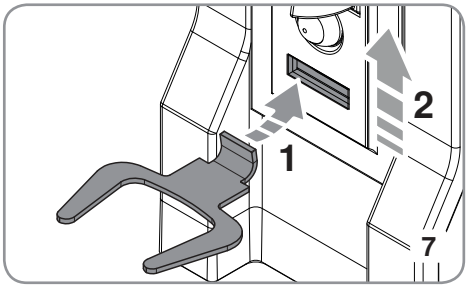

2

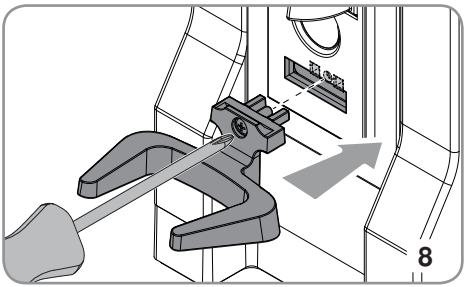

3

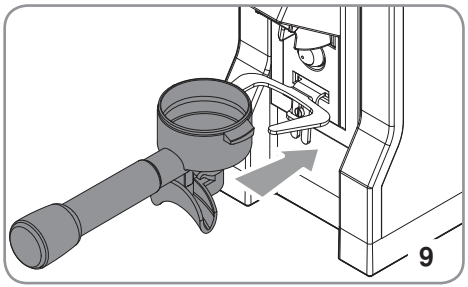

4


5


1
2
6


1
2
7


8


9

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:
КОНТИ ВАЛЕРИО - Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

МОДЕЛЬ: MIGNON PERFETTO - SPECIALITA' - MAGNIFICO - SILENZIO - TRADIZIONE - FILTRO -CRONO - CLASSICO - BARISTA - BREW PRO

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ОПИСАНИЕ	МОДЕЛЬ		
	SPECIALITA' (ME B) **MAGNIFICO** (ME B) **BREW PRO** (ME B) **BARISTA** (MP B)	**PERFETTO** (ME B) **SILENZIO** (ME E) **CLASSICO** (ME P)	**TRADIZIONE** (MP M) **FILTRO** (MP M) **CRONO** (MP T)
Напряжение (В)	220-240В - 50-60Гц		
Поглощение (Ватт)	310 / 270		
Оборотов в минуту (об/мин) *	1350		
Производительность (гр/сек)	1,4 - 1,8 (Espresso)* 1,9 - 2,5 (Brew)	1,2 - 1,8 (Espresso) 1,9 - 2,5 (Brew)	1,0 - 1,4 (Espresso) 1,5 - 2,1 (Brew)
Порожний вес (кг)	5,6		5,2
Емкость стакана (гр)	300		
Высота (мм)	350		
Ширина (мм)	120		
Глубина (мм)	180		

* Эксклюзивная модель BREW PRO

T ON: 120 s
T OFF: 900 s

3. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)

1 Крышка контейнера
2 Контейнер для кофейных зерен
3 Сенсорный экран
4 Носик-дозатор
5 Кнопка активации помола
6 Вилка держателя фильтра
7 Кнопка пуска
8 Ручка регулировки помола
9 Ручка регулировки помола EASY SETTING
10 Ручка регулировки помола FILTER
11 Лапка для открывания/закрывания контейнера для кофейных зерен
12 Винт крепления контейнера для кофейных зерен
13 Дисплей времени дозирования / подсчета доз
14 Непрерывная подача включена
15 Кнопка уменьшения
16 Кнопка увеличения
17 Кнопка однократной дозы
18 Кнопка двойной дозы
19 Потенциометр регулировки времени помола
20 Кнопка выбора

4. ВАЖНОСТЬ РУКОВОДСТВА

Руководство предназначено для пользователя и / или ремонтника машины и является ее неотъемлемой частью.
Данное руководство имеет функцию предоставления информации для правильного использования машины и надлежащего технического обслуживания, а также защиты оператора.
Руководство должно храниться в течение всего срока службы машины и должно быть передано любому другому пользователю или следующему владельцу.
Указания, приведенные в данном руководстве, не заменяют правила техники безопасности и технические данные по установке и эксплуатации, указанные непосредственно на машине и на упаковке.
Это руководство отражает текущее техническое состояние машины и не может считаться неадекватным из-за последующего обновления на основе новой информации.
Производитель также оставляет за собой право изменять руководство без обновления предыдущих выпусков, за исключением специальных случаев.
Неправильное использование машины или отличное от того, которое описано в этом руководстве, аннулирует гарантию или ответственность производителя; эксплуатация машины должна осуществляться взрослым, ответственным лицом.
Это руководство должно тщательно храниться, поскольку производитель не может нести ответственность за ущерб, причиненный людям или вещам или понесенный машиной, если она используется не так, как описано, или если не соблюдаются правила обслуживания и безопасности.

4.1 ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Это руководство всегда должно быть доступно пользователю и / или специалисту по техническому обслуживанию, который должен быть проинформирован о правильном использовании машины и о любых остаточных рисках. Хранить в сухом, чистом и защищенном от тепла месте.
Используйте руководство таким образом, чтобы не повредить все или часть содержимого. Не удаляйте, не рвите и не переписывайте части руководства.
В случае утери руководства или запроса дополнительной информации обратитесь к местному дилеру или производителю.

5. БЛОКИРОВКА КОНТЕЙНЕРА

Перед началом работы необходимо установить контейнер для зерен **(2)**.

- Вставьте контейнер **(2)** в отсек **(Рис. 2)**, расположив его так, чтобы отверстие находилось на одной линии с винтом на задней панели устройства.
- Затянуть стопорный винт **(12)** **(Рис. 3)**.

6. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

6.1 ВВЕДЕНИЕ

Выполните следующие предварительные операции:
- Выбрать тип кофейной смеси (более или менее поджаренный)
- Выбрать степень помола.
- Выбрать высоту вилки фильтра **(6).**
- Выбрать положение подающего носика **(4)**.

Перейдите к программированию дозирования.

- После выполнения электрического соединения потяните язычок **(11)** в основании контейнера для кофейных зерен **(2)** и закройте его **(Рис. 4)**.
- Снимите крышку **(1)** с контейнера **(2)** и наполните его кофейными зернами.
- Включите машину с помощью выключателя **(7)**.
- Нажмите на язычок **(11)**, подавая кофейные зерна.

6.2 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ (SILENZIO - CLASSICO - CRONO)

6.2.1 РУЧНОЙ режим
- Активируйте этот режим, нажав кнопку выбора **(20) (Рис. 1)** в положении "M".
- Установите держатель фильтра на вилку **(6)**, толкните его вперед до соприкосновения с кнопкой **(5),** чтобы молотый кофе поступал из носика **(4) (Рис. 9)**.
- Подача заканчивается, если отодвинуть держатель фильтра от кнопки **(5).**

6.2.2 Режим РЕГУЛИРОВКА ПО ВРЕМЕНИ
- Активируйте этот режим, нажав кнопку выбора **(20) (Рис. 1)** в положении "T".
- Установите держатель фильтра на вилку **(6)**, толкните его вперед до соприкосновения с кнопкой **(5),** чтобы молотый кофе поступал из носика **(4) (Рис. 9)**.
- Время подачи молотого кофе устанавливается путем вращения потенциометра **(19)**, чтобы увеличить или уменьшить количество молотого кофе **(Рис. 1)**.
- Подача заканчивается, когда истекает установленное время.

6.3 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ (PERFETTO - SPECIALITA' - MAGNIFICO - BARISTA)
- Выберите одиночную или двойную дозу с помощью кнопок**(17)**  или **(18)** .
- Установите держатель фильтра на вилку **(6),** толкните его вперед до соприкосновения с кнопкой **(5),** чтобы молотый кофе поступал из носика **(4) (Рис. 9)**. Автоматическая подача заканчивается после истечения установленного времени.

6.4 ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ (FILTRO AMERICA - FILTRO EUROPA - TRADIZIONE)

Помол активируется в непрерывном режиме с помощью кнопки **(7)** на основании.

6.5 РЕГУЛИРОВКА ПОМОЛА (Рис. 5)

Чтобы отрегулировать помол, поверните регулировочную ручку **(8-9-10)**, поворачивая ее по часовой стрелке, чтобы получить мелкий помол, или против часовой стрелки, чтобы увеличить грануляцию. Регулировка должна проводиться постепенно, не более двух пометок, размалывая небольшие количества кофе.
Если повернуть ручку на один оборот при остановленном двигателе, машина может остановиться.
Система регулировки EASY SETTING **(10)**, если она имеется, упрощает эту операцию и позволяет быстро и интуитивно регулировать помол в соответствии с конечным продуктом, который вы хотите получить.

6.6 ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ НЕПОДВИЖНОЙ ВИЛКИ

Вставьте вилку фильтра **(6) (Рис. 7-8)** внутрь отсека.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не используйте вилку (6) (Рис. 8), не закрепив ее винтом.

6.7 РЕГУЛИРОВКА ВИЛКИ ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА (Рис. 6)

- Вставьте вилку держателя фильтра **(6)** внутрь специального отсека.
- Используйте отвертку, чтобы ослабить крепежный винт вилки фильтра **(6).** Не откручивайте винт полностью.
- Поднимите или опустите вилку, чтобы отрегулировать ее по размеру держателя фильтра.
- Как только будет найдено правильное положение, затяните крепежный винт вилки **(6).**
- Вилка подходит для любого типа коммерческого держателя фильтра.

6.8 ПРОГРАММИРОВАНИЕ МАШИНЫ (PERFETTO - SPECIALITA' - MAGNIFICO - BARISTA)

6.8.1 ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

При первом включении прибор имеет заводские настройки. При следующих запусках он сохраняет настройки до последнего выключения.

При включении дисплей загружает прошивку и готовится к подаче.

6.8.2 ПОДАЧА И РЕГУЛИРОВКА ДОЗ (ДИСПЛЕЙ)

- Нажатие кнопки однократной дозы **(17)**  или двойной дозы **(18)**  выбирает дозу, которая будет дозироваться (загорается выбранная кнопка).
- При однократном (быстром) нажатии кнопки помола **(5)** включается подача кофе и обратный отсчет до нуля.
- По окончании подачи время помола возвращается к установленному значению.
- Счетчик доз (разовой или двойной) увеличивается на 1.
- Выберите кнопку разовой **(17)**  или двойной дозы **(18)**  и нажмите кнопки **(15)**  и **(16)**  чтобы увеличить или уменьшить время дозирования выбранной дозы (время, отображаемое в секундах на дисплее).

- Если удерживать некоторое время кнопку **(15)**  или **(16)**  время увеличивается или уменьшается на время нажатия.

Чтобы приостановить автоматическое дозирование до окончания времени помола, нажмите кнопку пуска помола (5) держателем фильтра:
Нажмите кнопку (5) еще раз, чтобы возобновить подачу на оставшееся время;
Нажмите и удерживайте кнопку выбранной дозы (мигает), чтобы закончить подачу. Время помола возвращается к заданному значению.

6.8.3 НЕПРЕРЫВНАЯ ПОДАЧА

Одновременно нажмите кнопку однократной **(17)**  и двойной дозы**(18)** . На дисплее появится символ **(14)**  .
Непрерывная подача имеет максимальную продолжительность 60 секунд.
Чтобы выйти из режима непрерывно й подачи, нажмите и удерживайте кнопку однократной **(17)**  или двойной дозы **(18)** .

6.8.4 БЛОКИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ

Нажмите одновременно кнопки **(15)**  и **(16)** . После отпускания кнопок регулирование времени подачи дозы блокируется. С дисплея также исчезают кнопки **(15)**  и **(16)** . Снова нажмите обе кнопки **(15)**  и **(16),**  чтобы разблокировать функции.

6.8.5 СЧЕТ ДОЗ

Одновременно с включением машины нажмите и удерживайте кнопку запуска помола **(5)** в течение 5 секунд, а затем выберите один из счетчиков:

- Кнопка однократной дозы **(17)** : доступ к подсчету одноразовых доз;
- Кнопка двойной дозы **(18)** : доступ к подсчету двойных доз;
- Кнопка однократной дозы **(17)**  и кнопка двойной дозы **(18)** : доступ к подсчету непрерывных доз;

На дисплее остаются только выбранные кнопки, отображается по две цифры количества последовательно. Например, если общее количество доз равно 142536, цифры 14, 25 и 36 отображаются на дисплее по две секунды каждая. После последней пары цифр происходит пауза в 4 секунды, а затем последовательность начинается снова.

Чтобы выйти из счета, нажмите кнопку активации помола **(5)**.

6.8.6 РЕГУЛИРОВКА КОНТРАСТНОСТИ ДИСПЛЕЯ

Одновременно, когда машина включена, удерживайте нажатой кнопку пуска помола **(5)**, а затем нажмите кнопку **(15)**  или **(16),**  чтобы получить доступ к настройке контрастности. На дисплее остаются только кнопки **(15)**  и **(16)** .
Чтобы выйти из режима настройки контрастности, нажмите кнопку активации помола **(5)**.

7. ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию отключите прибор от сети.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не тяните за шнур питания или само устройство, чтобы отсоединить вилку от электрической розетки.

7.1 ЧИСТКА

Чистка является фундаментальным аспектом для правильного функционирования измельчителя-дозатора. Запущенная кофемолка может иметь негативные последствия не только для извлечения кофе из машины, но также и для точности дозы и помола. Прежде чем приступить к очистке, убедитесь, что прибор отключен от сети. Не реже одного раза в неделю очищайте контейнер для кофейных зерен **(2)**, удаляя масляный слой, оставленный кофейными зернами, чистой тканью.
Кроме того, необходимо чистить дозирующий носик кисточкой и, возможно, чистой тканью. Не выполняя эти операции, вы рискуете наделить маслянистую и ароматическую часть кофе прогорклым привкусом с негативными последствиями для следующих сортов кофе.
Используйте влажную ткань для чистки основания.

7.2 ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ

Работы по техническому обслуживанию должны выполняться специализированным персоналом, уполномоченным производителем.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не делайте никакого самостоятельного ремонта подручными средствами, не используйте нестандартные запасные части.

Для хорошего функционирования прибора необходимо заменять жернова, по крайней мере, каждые 250 кг молотого кофе.

8. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Свяжитесь со специализированным персоналом.

M24RU
02_02-2019

CONTI VALERIO S.r.l.

Via Luigi Longo, 39/41 - 50019 Sesto Fiorentino (FI) – ITALY

Graphics and Printing by: " **X Type Engineering S.r.l.**"